

Franckesche Stiftungen zu Halle

Nouveau Parlement, C'est à dire Dialogues François-Allemands, Fort-agréables & même fort-courts, pour en faciliter l'Intelligence aussi bien que ...

Mauger, Claude

Nürnberg, 1711

VD18 13418432

Vingt-cinquième Dialogue. Entre les mêmes.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-201551

Vingt - cinquième **Zünft und Zwangig-**
Dialogue. **stes Gespräch.**

Entre les mêmes.

Zwischen eben Dieselben.

R Etournons nous enchez
vous.
Prenez ma mesure.

S Ist uns wieder zu euch nach
Hause gehen.
Nehmet mir das Maß (die
Maß.)

De quel ruban voulez - vous?
Du plus à la mode.

Von was für Band wollet ihr?
Von dem so auf die neuste Mo-
de ist.

Voulez - vous être habillé à l'
Espagnolle ou à la Fran-
çoise?

Wollet ihr auf Spanisch oder
auf Französisch gekleidet
seyn?

J'aime mieux être habillé à la
Françoise.

Ich will lieber auf Französisch
gekleidet seyn.

Quand auray - je mon habit?

Wann soll ich mein Kleid ha-
ben?

Vous l'aurez après demain sans
faute.

Ihr solltet es übermorgen un-
fehlbar haben.

Faites le proprement.

Machet es sauber.

Faites le à la mode.

Machet es auf die Mode.

Je travaille pour la Cour.

Ich arbeite für den Hof.

Monsieur, voilà votre habit.

Da ist euer Kleid / mein Herr.

Vous êtes homme de parole.

Ihr seyd ein Mann von Wort
(der sein Wort hält.)

Essayez le moy.

Versuchet mir's an.

Il est bien fait.

Es ist wohlgemacht.

Ce ruban la me plaît bien.

Das Band gefällt mir wohl.

Je contente tout le monde.

Ich veranüge gern jedermann.

Combien vous faut - il?

Wie viel müßt ihr haben?

Où sont vos parties?

Wo ist euer Auszug (eure Rech-
nung?)

Les